31966R0136

NARIADENIE RADY č. 136/66/EHS
z 22. septembra 1966
o vytvorení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä jej články 42 a 43,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([1]),

keďže situácia na trhu spoločenstva s olejmi a tukmi rastlinného a morského pôvodu je charakterizovaná vysokým dopytom a nízkou celkovou výrobou; keďže členské štáty z tohto dôvodu v značnej miere závisia od dodávok na svetový trh; keďže táto situácia vo všeobecnosti oprávňuje odstránenie rôznych dovozných bariér a ich nahradeniu, s výnimkou prípadov týkajúcich sa určitých výrobkov z olivového oleja, Spoločným colným sadzobníkom, čo uľahčí jednotlivým priemyselným odvetviam získať dodávky tým, že suroviny budú môcť vstúpiť do spoločenstva bez cla, zatiaľ čo clá na hotové výrobky slúžia na ochranu týchto priemyselných odvetví a zabezpečujú spotrebiteľské dodávky za rozumné ceny;

keďže však odstránenie dovozných bariér by ponechalo trh spoločenstva s olejnatými semenami, olejnatými plodmi a olejmi z nich bez ochrany proti porušeniam spôsobeným buď určitými dovozmi z tretích krajín, alebo rozdielnosťami, vyplývajúcimi z konania tretích krajín, medzi cenami za výrobky získané z olejnatých semien a olejnatých plodov a cenami za tieto semená a plody; keďže tieto narušenia závažne poškodzujú záujmy pestovateľov a spracovateľského priemyslu; keďže z tohto dôvodu sa musia prijať vhodné opatrenia na riešenie tejto situácie, berúc pritom do úvahy medzinárodné záväzky;

keďže vzhľadom na situáciu na svetovom trhu, určité sektory poľnohospodárskej a priemyselnej výroby v spoločenstve by boli negatívne ovplyvnené, pokiaľ by dopady alebo účinky odstránenia dovozných bariér neboli kompenzované inými opatreniami; keďže spotreba olivového oleja by mohla poklesnúť pokiaľ by došlo k podstatnému zníženiu ceny konkurenčných olejov; keďže, navyše, ostatné oleje a olejnaté semená predstavujú priamu konkurenciu pre oleje a olejnaté semená dovážané z tretích krajín pri zníženej colnej sadzbe alebo bez cla;

keďže pestovanie olív a výroba olivového oleja majú osobitný ekonomický význam v určitých regiónoch spoločenstva, v ktorých často tvoria najdôležitejší zdroj príjmov pre veľkú časť obyvateľstva; keďže olivový olej je najdôležitejším zdrojom olejov a tukov pre veľké kategórie spotrebiteľov; keďže pestovanie olejnatých semien, najmä z repky olejnej, repkových a slnečnicových semien, prispieva k životaschopnosti fariem tým, že umožňuje zlepšiť technickú a finančnú rovnováhu; keďže z tohoto dôvodu je nevyhnutné podporovať takéto činnosti vhodnými opatreniami;

keďže s týmto cieľom obchodovanie s úrodami týchto plodín v spoločenstve musí zabezpečiť pestovateľom slušný príjem, ktorého výška môže byť určená výrobnou cieľovou cenou v prípade olivového oleja a cieľovou cenou v prípade olejnatých semien; keďže rozdiel medzi týmito cenami a cenami prijateľnými pre spotrebiteľa predstavuje náhradu, ktorá sa musí poskytnúť kvôli dosiahnutiu želaného cieľa;

keďže spotrebiteľské preferencie umožňujú predávať olivový olej za vyššiu cenu ako iné výrobky podobného druhu; keďže z tohoto dôvodu je možné, berúc do úvahy ceny konkurenčných výrobkov, stanoviť takú trhovú cieľovú cenu, ktorá spravidla zabezpečí výrobcovi značnú časť požadovaných príjmov vo forme príjmov z predaja;

keďže trhová cieľová cena olivového oleja nemôže dosiahnuť svoj cieľ, pokiaľ cena skutočne vládnuca na trhu nebude čo možno najbližšie k trhovej cene; keďže z tohoto dôvodu sa musia zabezpečiť stabilizačné mechanizmy v producentských členských štátoch a na hranici spoločenstva;

([1]) Ú. v. ES 119, 3.7.1965, s. 2040/65.

keďže požadovaná stabilita sa dá dosiahnuť v spoločenstve tým, že sa umožní, aby bol vo výrobných oblastiach olivový olej ponúkaný príslušným agentúram členských štátov; keďže v dôsledku geografickej koncentrácie výroby a spotreby, intervenčná cena, ktorú budú platiť za olej intervenčné agentúry, môže byť rovnaká vo všetkých intervenčných centrách; keďže navyše, s cieľom zabezpečiť trvalú rovnováhu medzi ponukou a dopytom a pôsobiť proti účinkom výkyvov vo výrobe, musí sa vydať ustanovenie umožňujúce poverovať intervenčné agentúry úlohou vytvárať nárazové zásoby;

keďže, s cieľom stabilizovať trh spoločenstva na požadovanej úrovni, a to najmä tak, že sa zabezpečí, aby kolísanie svetových trhových cien nemalo vplyv na ceny v spoločenstve, sa musí prijať ustanovenie, na základe ktorého sa bude vyberať dovozný poplatok odpovedajúci rozdielu medzi prahovou cenou odvodenou od trhovej cieľovej ceny a cenami vládnucimi na svetových trhoch; keďže pokiaľ má byť ochrana úplná a konzistentná, systém, ktorý bude mať rovnaké účinky, sa musí uplatňovať na výlisky, ostatné zvyšky pochádzajúce z extrakcie olivového oleja a na olivy určené na výrobu oleja;

keďže v prípade olivového oleja používaného pri výrobe konzervovaných rýb a zeleniny, tento poplatok musí byť pozastavený alebo sa musí poskytovať náhrada, ktorá výrobcom umožňuje čeliť konkurencii podobných výrobkov vyrábaných s olejom kúpeným za svetové trhové ceny;

keďže dodávky olivového oleja spotrebiteľovi by mohli byť ohrozené za predpokladu, že pomer svetových cien k cenám spoločenstva by viedol k podstatným vývozom olivového oleja; keďže dovozy alebo vývozy tohto výrobku by mohli za určitých okolností viesť k poruchám na trhu; keďže z tohoto dôvodu sa musia prijať opatrenia ako sa s touto situáciou vysporiadať;

keďže, čo sa týka olejnatých semien, farmári môžu byť chránení pred akýmikoľvek rizikami, ktoré by mohli nastať napriek navrhovanému systému podpôr z neustáleného stavu na trhu pomocou intervenčných mechanizmov, ktorých súčasťou je nákup množstiev ponúkaných príslušným agentúram za intervenčné ceny, ktoré sa musia stanoviť, nakoľko obrábaná plocha je rozsiahla a spracovateľských stredísk je málo, vzhľadom na prirodzené podmienky tvorby cien;

keďže zoznam semien na ktoré sa bude vzťahovať popísaný systém sa musí vypracovať tak, aby v tomto zozname boli zahrnuté druhy, ktorých pestovanie je v súčasnosti najrozšírenejšie; keďže sa musí zabezpečiť možnosť rozšíriť tento systém aj na ostatné druhy semien, ak sa na základe skúsenosti ukáže, že je to potrebné;

keďže zrušenie opatrení podporujúcich výrobu oleja z hroznových jadierok v určitých členských štátoch si vyžaduje prijatie osobitných opatrení umožňujúcich dotknutému priemyslu prispôsobiť sa novým trhovým podmienkam;

keďže konzistentnosť ustanovení, ktorými sa riadi spoločná organizácia trhu s olejmi a tukmi by sa oslabila, pokiaľ by sa ich účinok mal kombinovať s účinkami podpôr nekompatibilných so zmluvou; keďže, dovtedy, kým nenadobudne účinnosť Spoločná poľnohospodárska politika pre ľan, sa musí urobiť výnimka, pokiaľ ide o podpory na pestovanie ľanového semena určeného na extrakciu oleja;

keďže spoločná organizácia trhu s olejmi a tukmi musí primerane zohľadňovať súčasne aj ciele stanovené v článkoch 39 a 110 zmluvy;

keďže, s cieľom uľahčiť implementáciu navrhovaných opatrení, sa musí stanoviť postup na vytvorenie spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou v rámci Riadiaceho výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Musí sa vytvoriť spoločná organizácia trhu s olejnatými semenami, olejnatými plodmi, rastlinnými olejmi a tukmi a olejmi a tukmi z rýb alebo morských cicavcov.

2. Toto nariadenie sa vzťahuje na nasledujúce produkty:

	Číslo položky podľa Spoločného colného sadzobníka	Popis tovarov
a)	12.01	Olejnaté semená a olejnaté plody, vcelku alebo drvené
b)	12.02	Múka alebo krupica z olejnatých semien alebo olejnatých plodov, neodtučnené (okrem horčičnej múky)
	15.04	Tuky a oleje, z rýb alebo morských cicavcov, rafinované aj nerafinované
	ex 15.07	Netuhnúce rastlinné oleje, kvapalné alebo tuhé, surové, rafinované alebo čistené, okrem olivového oleja
	15.12	Živočíšne alebo rastlinné oleje a tuky, úplne alebo čiastočne hydrogenované alebo stuhnuté alebo stužené akýmkoľvek iným procesom, rafinované aj nerafinované, avšak ďalej neupravované
	15.13	Margarín, nepravá slanina a iné upravované jedlé tuky

Číslo položky podľa Spoločného colného sadzobníka	Popis tovarov
ex 15.17	Zvyšky pochádzajúce zo spracovania tukových látok alebo živočíšnych alebo rastlinných voskov, okrem tých, ktoré obsahujú olej s charakteristikami olivového oleja
ex 23.04	Výlisky a ostatné zvyšky (okrem usadenín) pochádzajúce z extrakcie rastlinných olejov, okrem výliskov a ostatných zvyškov pochádzajúcich z extrakcie olivového oleja
c) ex 15.07	Olivový olej, surový, rafinovaný alebo čistený
d) ex 07.01 N	Olivy, čerstvé alebo chladené
ex 07.02	Olivy (varené aj nevarené), konzervované zmrazením
ex 07.03 A	Olivy (dočasne konzervované v slanom náleve, v sírnej vode alebo iných konzervačných roztokoch, avšak špeciálne neupravované na bezprostrednú konzumáciu
ex 07.04 B	Sušené, dehydratované alebo celé, rozrezané na kúsky alebo plátky, drvené alebo v prášku, ale ďalej neupravené
e) ex 15.17	Zvyšky pochádzajúce zo spracovania tukových látok alebo živočíšnych alebo rastlinných voskov, obsahujúce olej s charakteristikami olivového oleja
ex 23.04	Výlisky a ostatné zvyšky z extrakcie olivového oleja

HLAVA I

Obchodovanie

Článok 2

1. Spoločný colný sadzobník sa uplatňuje na a výrobky uvedené v článku 1 ods. 2 písm. a), b) a d).

2. Systém poplatkov sa uplatňuje na dovozy z tretích krajín výrobkov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. c) a e) a výrobkov uvedených v článku 15 ods. 1

Článok 3

1. Podľa ustanovení článku 2, nasledovné nie je kompatibilné s ustanoveniami tohoto nariadenia v rámci obchodovania vo vnútri spoločenstva;

— vyrubovanie akéhokoľvek cla alebo poplatku s rovnakým účinkom,

— uplatňovanie akéhokoľvek množstevného obmedzenia alebo opatrenia s rovnakým účinkom,

— odvolávanie sa na článok 44 zmluvy.

2. Pri obchodovaní s tretími krajinami je nekompatibilné s ustanoveniami tohoto nariadenia:

— vyrubenie akéhokoľvek cla alebo poplatku s rovnakým účinkom, až na tie, ktoré sú stanovené týmto nariadením,

— uplatňovanie akéhokoľvek množstevného obmedzenia alebo opatrenia s rovnakým účinkom, okrem prípadov, kedy o ich zrušení rozhodne Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie.

3. Obmedzenie dovozných alebo vývozných licencií uvedených v článku 17 na určitú kategóriu tých, ktorí majú nárok licencie získať, je jedným z opatrení považovaných za opatrenie s rovnakým účinkom ako má množstevné obmedzenie.

4. Obchodovanie vo vnútri spoločenstva s tovarmi uvedenými v článku 1 ods. 2 nie je kompatibilné s ustanoveniami tohoto nariadenia pokiaľ sa pri ich výrobe používajú akékoľvek produkty, ktoré nie sú vo voľnom obehu.

5. Dovtedy, kým nebudú harmonizované národné mechanizmy, ktorými sa riadi pozastavenie alebo refundácia ciel, poplatkov alebo poplatkov na výrobky určené na opätovný vývoz do tretích krajín, a bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia, ktoré sa musia prijať v súvislosti s takouto harmonizáciou, Rada, konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie, musí podniknúť potrebné kroky pôsobiace proti narušeniam trhu s olivovým olejom vyplývajúcim z rozdielností týchto národných mechanizmov.

6. Ak sa výrobky uvedené v článku 1 ods. 2 písm. a) a b) dovážajú z tretích krajín v takých množstvách a za takých podmienok, ktoré by mohli závažným spôsobom poškodzovať alebo by hrozili poškodzovaním záujmov výrobcov spoločenstva výrobkov uvedených v článku 1 ods. 2, tak sa na dovozy môže účtovať kompenzačná čiastka.

Kompenzačná čiastka sa môže účtovať aj na dovozy výrobkov uvedených v článku 1 ods. 2 v prípade, keď v dôsledku priamych alebo nepriamych podpôr alebo prémií poskytovaných vzhľadom na tieto výrobky jednou alebo viacerými tretími krajinami, alebo v dôsledku rovnakých opatrení, skutočné ponuky týchto výrobkov nezodpovedajú cenám, ktoré by prevládali pri neexistencii takýchto opatrení alebo praktík a tam, kde takáto situácia spôsobuje alebo hrozí, že spôsobí závažné škody vo výrobe spoločenstva výrobkov uvedených v článku 1 ods. 2

Zavedenie takýchto kompenzačných čiastok musí rešpektovať medzinárodné záväzky prijaté členským štátom a spoločenstvom. Tieto čiastky budú stanovené v súlade s pravidlami, ktoré musí prijať Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie.

HLAVA II

Olivový olej

Článok 4

Pred 1. októbrom každého roku Rada, konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie, stanoví jednu výrobnú cieľovú cenu, jednu trhovú cieľovú cenu, jednu intervenčnú cenu a jednu prahovú cenu pre olivový olej v spoločenstve.

Vzhľadom na ustanovenia článku 9 tieto ceny zostanú v platnosti počas celého nasledujúceho hospodárskeho roku. Hospodársky rok trvá od 1. novembra do 31. októbra.

Tieto ceny sa vzťahujú na štandardnú kvalitu oleja zodpovedajúcu jednej z definícií v prílohe uvedenej v článku 35. Takúto štandardnú kvalitu stanoví Rada v súlade s postupom uvedeným v prvom odseku.

Ceny budú stanovené na úrovni veľkoobchodného marketingového štádia bez daní.

Článok 5

Výrobná cieľová cena bude stanovená na takej úrovni, ktorá je voči výrobcom rozumná, pričom sa bude brať do úvahy potreba udržať výrobu spoločenstva na požadovanej úrovni.

Článok 6

Trhová cieľová cena bude stanovená na takej úrovni, ktorá umožní bežné obchodovanie s vyrobeným olivovým olejom, pričom sa bude brať ohľad na ceny konkurenčných výrobkov, a najmä na pravdepodobný trend týchto cien počas hospodárskeho roka a dopad mesačných nárastov uvedených v článku 9 na ceny olivového oleja.

Článok 7

Intervenčná cena, ktorá zaručí, že výrobcovia budú schopní predávať svoje výrobky za cenu, ktorá, berúc do úvahy kolísania na trhu, sa bude približovať čo najviac cieľovej trhovej cene, sa bude rovnať trhovej cieľovej cene zníženej o čiastku dostatočne vysokú na to, aby sa zohľadnili tieto kolísania na trhu a preprava olivového oleja z výrobných oblastí do spotrebných oblastí.

Článok 8

Prahová cena sa stanoví takým spôsobom, aby predajná cena dovážaného výrobku v mieste prekročenia hranice, uvedená v článku 13 ods. 2, bola rovnaká ako trhová cieľová cena.

Článok 9

Ak sa má umožniť časové rozloženie predajov, tak trhová cieľová cena, intervenčná cena a prahová cena sa bude zvyšovať každý mesiac, po dobu desiatich mesiacov počínajúc 1. januárom, o čiastku, ktorá bude rovnaká pre všetky tri ceny.

Mesačné zvýšenia, ktoré budú rovnaké pre každý mesiac stanoví každoročne Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie, pričom sa budú brať do úvahy priemerné náklady na skladovanie a úrokové sadzby v spoločenstve.

Článok 10

1. V prípade, že výrobná cieľová cena je vyššia ako trhová cieľová cena, ktorá vládne na začiatku hospodárskeho roku, tak sa podpora, ktorá sa rovná rozdielu medzi týmito dvomi cenami poskytne výrobcom olivového oleja vyextrahovaného v spoločenstve z olív zozbieraných v spoločenstve. Na poskytnutie podpory bude oprávnený iba olej, na ktorý ešte neboli uplatnené ustanovenia tohoto odseku.

2. Zásady, ktorými sa riadi poskytovanie podpory uvedenej v odseku 1, budú definované Radou konajúcou v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie. Konajúc v súlade s rovnakým postupom Rada prijme opatrenia, ktorými sa zabezpečí, že výrobcovia olivového oleja obdržia túto podporu iba vzhľadom na olej, ktorý vyhovuje podmienkam stanoveným v odseku 1.

3. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohoto článku 8 sa musia prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 38.

Článok 11

1. V každom producentskom členskom štáte intervenčná agentúra, za podmienok, ktoré sa musia stanoviť v súlade s ustanoveniami odseku 5, nakúpi olivový olej s pôvodom v spoločenstve, ktorý jej bude ponúknutý v intervenčných centrách výrobných oblastí. Intervenčná agentúra bude nakupovať za intervenčnú cenu a len za takúto intervenčnú cenu.

Ak však označenie kvality oleja ponúkaného intervenčnej agentúre nebude zodpovedať kvalite pre ktorú bola intervenčná cena stanovená, tak nákupná cena sa upraví pomocou škály príplatkov a zrážok z ceny.

Ďalej, ak sa na žiadosť intervenčnej agentúry olej dodáva na iné miesto ako je centrum uvedené predávajúcim v čase predloženia ponuky, výsledná zmena prepravných nákladov pre predávajúceho sa bude brať do úvahy pri realizácii platby.

2. S cieľom stabilizovať trh počas hospodárskeho roku môžu intervenčné agentúry uzatvárať zmluvy o skladovaní olivového oleja spoločenstva podľa ustanovení prijatých Radou konajúcou v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie.

3. Olivový olej nakúpený intervenčnými agentúrami nebudú tieto agentúry predávať na trhu spoločenstva za podmienok, ktoré by mohli brániť tvorbe ceny na úrovni trhovej cieľovej ceny.

4. Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie určí hlavné intervenčné centrá a stanoví kritériá, ktoré sa budú uplatňovať pri určovaní ďalších centier; tieto ďalšie centrá budú určené v súlade s postupom uvedeným v článku 38 po konzultáciách s dotknutými členskými štátmi.

5. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohoto článku a najmä pravidlá týkajúce sa kvality a veľkosti zásielok ponúkaných v zmysle odseku 1 budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 38.

Článok 12

S cieľom zmierniť dopady výkyvov zberu na rovnováhu medzi ponukou a dopytom a takýmto spôsobom súčasne stabilizovať spotrebiteľské ceny, Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie môže požadovať od intervenčných agentúr vytvorenie nárazové skladové zásoby olivového oleja. V súlade s tým istým postupom stanoviť podmienky, ktorými sa bude riadiť tvorba, riadenie a nakladanie s nárazovými skladovými zásobami.

Článok 13

1. Ak prahová cena bude vyššia ako cena cif, tak na dovozy nerafinovaného olivového oleja z tretích krajín sa bude účtovať poplatok rovnajúci sa rozdielu medzi týmito dvoma cenami.

2. Cena cif vypočítaná pre miesto prekročenia hranice spoločenstva bude stanovená na základe najpriaznivejších nákupných možností na svetovom trhu.

Miesto prekročenia hranice stanoví Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie, pričom sa bude brať do úvahy do akej miery je miesto prekročenia hranice reprezentatívne pre dovozy.

Ak budú určené najpriaznivejšie nákupné možnosti, tak sa budú brať do úvahy iba tie ponuky, ktoré zodpovedajú skutočným nákupným možnostiam pre množstvá, ktoré sú z hľadiska trhu reprezentatívne.

Ceny sa upravia tak, aby boli zohľadnené všetky odchýlky od označenia alebo kvality, pre ktorú bola prahová cena stanovená.

3. Ak voľné cenové ponuky na svetovom trhu nie sú určujúcim faktorom pre ponukovú cenu a ak táto cena je nižšia ako svetové trhové ceny, tak cena určená na základe ponukovej ceny bude nahradená cif cenou, pokiaľ ide o tieto dovozy, a len o tieto dovozy.

4. Poplatok bude stanovený Komisiou. Musia sa stanoviť kritériá na stanovenie ceny cif a ceny uvedenej v odseku 3 a musia sa prijať podrobné pravidlá na uplatňovanie tohoto článku v súlade s postupom uvedeným v článku 38.

Článok 14

1. Poplatok sa bude účtovať na dovozy rafinovaného olivového oleja z tretích krajín. Tento poplatok sa bude skladať z pohyblivej zložky zodpovedajúcej poplatku uplatniteľnému na množstvo olivového oleja potrebného na jeho výrobu (ktorý môže byť stanovený základnou sadzbou) a z pevnej zložky na ochranu spracovateľského priemyslu.

2. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohoto článku prijme Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie.

Článok 15

1. Na dovozy z tretích krajín olív spadajúcich pod podpoložky č. 07.01 N a 07.03 A, okrem dovozov na iné účely ako je výroba oleja, sa bude okrem colnej sadzby podľa Spoločného colného sadzobníka účtovať poplatok odvodený od poplatku uplatniteľného na olivový olej podľa článku 13 a vychádzajúci z obsahu oleja v dovážanom výrobku. Tento poplatok sa zníži o čiastku vyplývajúcu z uplatňovania cla na hodnotu dovezeného výrobku. Táto čiastka môže byť stanovená jednotnou sadzbou.

2. Na dovozy z tretích krajín výrobkov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. e) sa bude účtovať poplatok odvodený od poplatku uplatniteľného na olivový olej a vychádzajúci u obsahu oleja v dovážanom výrobku.

Tento poplatok sa však bude účtovať iba vtedy, ak sa budú dodržiavať záväzky prijaté v rámci GATT.

3. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku a najmä tie, ktoré sa týkajú stanovenia obsahu oleja a ktoré sa môžu stanoviť jednotnou sadzbou, musí prijať Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie

Článok 16

Poplatkom uplatniteľným na dovozy bude poplatok platný v deň dovozu.

Článok 17

1. Dovozy z tretích krajín ktoréhokoľvek z produktov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. c), d) a e) budú podmienené predložením dovoznej licencie. Vývozy olivového oleja do tretích krajín budú podmienené predložením vývoznej licencie.

Tieto licencie sa budú vydávať na žiadosť dotknutej strany podľa pravidiel, ktoré musí prijať Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie. Tieto pravidlá môžu požadovať zloženie zábezpeky.

2. Vývozné a dovozné licencie sú platné od dátumu vydania až do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci ich vydania.

3. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa musia prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 38.

Článok 18

1. Ak sa olivový olej vyváža do tretích krajín:

— rozdiel medzi cenami v spoločenstve a cenami na svetových trhoch môže byť pokrytý náhradou, pokiaľ sú ceny spoločenstva vyššie ako ceny na svetových trhoch,

— poplatok rovnajúci sa nanajvýš rozdielu medzi cenami na svetových trhoch a cenami v spoločenstve sa môže účtovať vtedy, ak sú ceny na svetových trhoch vyššie ako ceny v spoločenstve.

2. Ustanovenia na uplatňovanie tohto článku prijme Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie.

Článok 19

Olivový olej používaný pri výrobe konzervovaných rýb a zeleniny bude profitovať zo systému výrobných náhrad alebo z úplného alebo čiastočného pozastavenia dovozných poplatkov.

Ustanovenia na uplatňovanie tohto článku prijme Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie.

Článok 20

1. Ak trh s olivovým olejom v spoločenstve zaznamená alebo bude ohrozený závažnými narušeniami z dôvodu:

— dovozov z tretích krajín výrobkov uvedených v článku 1 ods. 2, písm. c), d) a e), a to najmä vtedy, ak intervenčné agentúry boli vedené k nákupu podstatných množstiev olivového oleja podľa článku 11 ods. 1, alebo

— vývozov olivového oleja do tretích krajín, a to najmä vtedy, ak trhová cena olivového oleja by mohla podstatne prekročiť alebo by hrozilo prekročenie výšky trhovej cieľovej ceny, alebo v prípade, že bolo rozhodnuté o odpredaji nárazových skladových zásob,

tak sa musia uplatňovať príslušné opatrenia dovtedy, kým takéto narušenia alebo hrozba narušení nepominú.

2. Rada, konajúca v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie, určí charakter opatrení, ktoré sa môžu uplatňovať a prijme ustanovenia na uplatňovanie tohoto článku.

HLAVA III

Ostatné rastlinné oleje a olejnaté semená dopestované v spoločenstve

Článok 21

Olejnatými semenami na ktoré sa uplatňujú ustanovenia článku 22 až 29 sú:

— semená repky olejnej a repky,

— slnečnicové semená.

Rada, konajúca v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie, môže rozhodnúť o rozšírení týchto ustanovení na iné olejnaté semená.

Článok 22

1. Každoročne v čase umožniť farmárom naplánovať svoju produkciu, a po prvýkrát v roku 1966, Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie stanoví jednu cieľovú cenu pre každý druh olejnatého semena pre spoločenstvo a základnú intervenčnú cenu vypočítanú pre intervenčné centrum, ktorá sa stanoví v súlade s rovnakým postupom.

Vzhľadom na ustanovenia článku 25 tieto ceny zostanú v platnosti počas celého hospodárskeho roku začínajúceho v nasledovnom kalendárnom roku. Budú sa vzťahovať na štandardnú kvalitu a budú stanovené vo veľkoobchodnom marketingovom štádiu bez daní.

Dátumy začiatku a konca hospodárskeho roku, čo je dátum, ku ktorému musia byť stanovené cieľové ceny a základné intervenčné ceny, a štandardnú kvalitu pre každý druh semena stanoví Rada konajúc v súlade s postupom uvedeným v prvom pododseku.

2. Včas pred zahájením každého hospodárskeho roku Rada konajúc v súlade s postupom uvedeným v odseku 1 určí hlavné intervenčné centrá a stanoví odvodené intervenčné ceny uplatniteľné v týchto centrách.

Konajúc v súlade s tým istým postupom, Rada stanoví kritériá pre určovanie iných centier a stanovenie iných odvodených intervenčných cien. Tieto centrá sa určia a tieto ceny sa stanovia v súlade s postupom uvedeným v článku 38 po konzultáciách s dotknutými členskými štátmi.

Článok 23

Cieľové ceny budú stanovené na takej úrovni, ktorá je voči výrobcom rozumná, pričom sa bude brať do úvahy potreba udržať výrobu spoločenstva na požadovanej úrovni.

Článok 24

Odvodená intervenčná cena, ktorá zaručí, že výrobcovia budú schopní predávať svoje výrobky za cenu, ktorá, berúc do úvahy kolísania na trhu sa bude približovať čo možno najviac cieľovej cene, a bude sa rovnať cieľovej cene zníženej o čiastku dostatočne vysokú na to, aby sa zohľadnili tieto kolísania.

Odvodené intervenčné ceny budú stanovené na úrovni, ktorá umožní voľný pohyb semien v spoločenstve za prirodzených podmienok tvorby ceny a v súlade s potrebami trhu.

Článok 25

Ak sa má umožniť rozloženie predajov, tak cieľová cena a intervenčná cena sa bude zvyšovať každý mesiac, počas najmenej piatich mesiacov počínajúc tretím mesiacom hospodárskeho roku o čiastku, ktorá bude rovnaká pre obidve ceny.

Mesačné zvýšenia, ktoré budú rovnaké pre každý mesiac, stanoví každoročne Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie, pričom sa budú brať do úvahy priemerné náklady na skladovanie a úrokové sadzby v spoločenstve.

Článok 26

1. V každom členskom štáte intervenčná agentúra, za podmienok, ktoré sa musia stanoviť v súlade s ustanoveniami odsekov 2 a 3, nakúpi semená s pôvodom v spoločenstve, ktoré jej budú ponúkané v intervenčných centrách. Intervenčná agentúra bude nakupovať za intervenčnú cenu a len za takúto intervenčnú cenu.

Ak však kvalita semien ponúkaných intervenčnej agentúre nebude zodpovedať kvalite, pre ktorú bola intervenčná cena stanovená, tak nákupná cena sa upraví pomocou škály príplatkov a zrážok z ceny.

Ďalej, ak sa na žiadosť intervenčnej agentúry semená dodávajú na iné miesto ako je stredisko uvedené predávajúcim v čase predloženia ponuky, výsledná zmena prepravných nákladov pre predávajúceho sa bude brať do úvahy pri realizácii platby.

2. Rada, konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie, stanoví:

a) podmienky, za ktorých dôjde k intervencii počas posledných dvoch mesiacov hospodárskeho roka;

b) zásady, ktorými sa bude riadiť predaj semien zo strany intervenčných agentúr, ktoré tieto semená nakúpili.

3. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohoto článku a najmä pravidlá týkajúce sa kvality a veľkosti ponúkaných zásielok budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 38.

Článok 27

1. Tam, kde cieľová cena platná pre určitý druh semena je vyššia ako cena takéhoto semena na svetom trhu určená v súlade s ustanoveniami článku 29, tak na semeno tohoto druhu zozbierané a spracované v spoločenstve sa poskytne podpora. Až na výnimky vykonané v súlade s odsekom 3, táto podpora sa bude rovnať rozdielu medzi týmito cenami.

2. Tam, kde sa oprávnenie na podporu uvedenú v odseku 1 získa počas prvých dvoch mesiacov hospodárskeho roku, môže sa poskytnúť ďalší príspevok za skorý predaj.

3. Rada, konajúca v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie, stanoví:

a) zásady, ktorými sa riadi poskytovanie podpory uvedenej v odseku 1;

b) zásady, ktorými sa bude riadiť stanovenie výšky podpory za abnormálnych podmienok;

c) pravidlá na kontrolu oprávnenia na poskytnutie podpory; tieto sa môžu vzťahovať na semená s pôvodom v spoločenstve a na semená dovážané z tretích krajín; v prípade dovozu z tretích krajín sa môže stanoviť opatrenie pre systém dovozných licencií spojených so zložením zábezpeky;

d) podmienky, za ktorých sa umožní stanovenie výšky podpory vopred;

e) ustanovenia pre uplatňovanie odseku 2.

4. Výšku podpory stanoví Komisia.

5. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa musia prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 38.

Článok 28

1. Na vývozy do tretích krajín olejnatých semien zozbieraných v spoločenstve sa môže poskytnúť náhrada; výška tejto náhrady nemôže prekročiť rozdiel medzi cenami v spoločenstve a na svetových trhoch, pokiaľ sú ceny v spoločenstve vyššie ako ceny na svetových trhoch.

2. Ustanovenia týkajúce sa stanovenia a tam, kde to pripadá do úvahy, stanovenia náhrady vopred, uvedenej v odseku 1, prijme Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie.

Článok 29

Cena na svetovom trhu vypočítaná pre miesto prekročenia hranice spoločenstva bude stanovená na základe najpriaznivejších možností nákupu, pričom tam, kde to pripadá do úvahy budú ceny upravené tak, aby sa zohľadnili ceny konkurenčných výrobkov. Kritériá pre takéto určenie budú stanovené a miesto prekročenia hranice, ktoré sa musí určiť pre každý druh semena stanoví Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie.

Článok 30

Na obdobie piatich rokov od dátumu, ku ktorému zruší národné opatrenia majúce účinok zvyšovania cien rastlinných olejov okrem olivového oleja, každý členský štát môže poskytnúť podpory na extrakciu oleja z hroznových jadierok zozbieraných v rámci spoločenstva.

Článok 31

Dovtedy, kým nenadobudne účinnosť spoločná poľnohospodárska politika pre ľan, členské štáty môžu poskytovať podpory na pestovanie ľanu na semeno určeného na extrakciu oleja.

Článok 32

Podpory uvedené v článkoch 30 a 31 sa môžu poskytovať iba na výrobky, ktoré profitovali z priamej alebo nepriamej cenovej podpory v dotknutom členskom štáte počas hospodárskeho roku predchádzajúcemu dátumu, ku ktorému sa toto nariadenie začalo uplatňovať.

Tieto podpory sa musia poskytovať počnúc prvým hospodárskym rokom, v ktorom sa toto nariadenie uplatňuje a to do tej miery, do akej je to z hľadiska zachovania tejto cenovej intervencie nevyhnutné.

Členské štáty oznámia Komisii všetky informácie týkajúce sa zavedenia, výpočtu a poskytovania predmetných podpôr pred nadobudnutím účinnosti.

HLAVA IV

Všeobecné ustanovenia

Článok 33

S výnimkou prípadov, kedy je v tomto nariadení stanovené inak, články 92, 93 a 94 zmluvy sa budú uplatňovať na produkciu a obchod s produktmi uvedenými v článku 1.

Článok 34

Opatrenia prijaté členskými štátmi na zvýšenie ceny ostatných rastlinných olejov vzhľadom na cenu olivového oleja s cieľom zabezpečiť odbyt olivového oleja vyrobeného v danom štáte nie sú kompatibilné s uplatňovaním tohoto nariadenia na výrobky uvedené v článku 1 ods. 2, písm. c).

Článok 35

Bez toho, aby bola dotknutá harmonizácia legislatívy týkajúcej sa olivového oleja určeného na ľudskú spotrebu, členské štáty musia na účely obchodovania v rámci spoločenstva a obchodovania s tretími krajinami, okrem vývozov do tretích krajín, prijať označenia a definície olivového oleja stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 36

Rada, konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie môže zmeniť zoznam výrobkov uvedených v článku 1 alebo prijať vzhľadom na tieto výrobky akékoľvek opatrenia, ktoré sú čiastočným zrušením tohoto nariadenia, pričom sa musí brať ohľad na osobitné podmienky, ktoré by mohli mať na tieto výrobky vplyv.

Článok 37

1. Musí sa zriadiť Riadiaci výbor pre oleje a tuky (ďalej len „výbor“), pozostávajúci zo zástupcov členských štátov, ktorého predsedom bude zástupca Komisie.

2. V rámci výboru budú hlasy členských štátov vážené v súlade s článkom 148 ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.

Článok 38

1. Ak sa má dodržiavať postup uvedený v tomto článku, tak predseda oznámi predmetnú vec výboru na základe vlastnej iniciatívy alebo na základe žiadosti zástupcu členského štátu.

2. Zástupca Komisie predloží návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko k týmto opatreniam v lehote, ktorú stanoví predseda v súlade s naliehavosťou zvažovaných otázok. Stanovisko sa prijme väčšinou dvanástich hlasov.

3. Komisia prijme opatrenia, ktoré sa musia uplatňovať okamžite. Ak tieto opatrenia však nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich okamžite oznámi Rade. V takomto prípade Komisia môže odročiť uplatňovanie opatrení, ktoré prijala najviac o jeden mesiac od dátumu takéhoto oznámenia.

Rada, konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy môže do jedného mesiaca prijať iné rozhodnutie.

Článok 39

Výbor môže zvážiť akékoľvek iné otázky, ktoré mu oznámi jeho predseda buď na základe vlastnej iniciatívy, alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

Článok 40

Na konci prechodného obdobia, Rada konajúc v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy na návrh Komisie rozhodne na základe svojich skúseností o tom, či je potrebné ustanovenia článku 38 ponechať alebo ich pozmeniť.

Článok 41

1. Nariadenie Rady č. 25 ([1]) o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky a ustanovenia prijaté na jeho implementáciu sa budú uplatňovať na trh s výrobkami uvedenými v článku 1 od dátumu, ku ktorému sa začne toto nariadenie uplatňovať.

2. Kompenzačné čiastky uvedené v článku 3 ods. 6 sú považované za poplatky vzhľadom na tretie krajiny v zmysle článku 11 ods. 4 nariadenia Rady č. 130/66/EHS ([2]) o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Článok 42

Toto nariadenie sa bude uplatňovať tak, aby sa súčasne primerane zohľadnili ciele stanovené v článkoch 39 a 110 zmluvy.

Článok 43

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať na výrobky uvedené v článku 1 ods. 2 písm. c), d) a e) od 1. novembra 1966 a na ostatné výrobky uvedené v článku 1 od 1. júla 1967.

Pokiaľ by sa ukázalo, že sú potrebné prechodné opatrenia s cieľom uľahčiť prechod od systému platného v členských štátoch na systém zavádzaný týmto nariadením, najmä v prípade, že by zavedenie tohoto systému k uvedeným dátumom spôsobilo ťažkosti, pokiaľ ide o určité výrobky, tak takéto opatrenia budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 38.

Ich platnosť bude obmedzená na prvý rok uplatňovania tohto nariadenia pre každý výrobok.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. septembra 1966

Za Radu

predseda

B. W. BIESHEUVEL

([1]) Ú. v. ES 30, 20.4.1962, s. 991/62.
([2]) Ú. v. ES 165, 21.9.1966, s. 2965/66.

PRÍLOHA

Označenia a definície uvedené v článku 35

1. *Panenský olivový olej* (môže sa používať aj výraz „*čistý panenský olivový olej*“): olivový olej vyrobený mechanickými procesmi a neobsahujúci žiadne prímesi iných druhov oleja alebo olivového oleja extrahovaného iným spôsobom:

   Panenský olivový olej sa klasifikuje nasledovne:

   a) *Extra*: olivový olej vyznačujúci sa absolútne dokonalou chuťou, s obsahom voľných mastných kyselín vyjadreným ako kyselina olejová najviac 1 g na 100 g;

   b) *Jemný*: olivový olej vyznačujúci sa rovnakými vlastnosťami ako „Extra“, avšak s obsahom voľných mastných kyselín vyjadreným ako kyselina olejová najviac 1,5 g na 100 g;

   c) *Obyčajný* (môže sa používať aj výraz „polojemný“): olivový olej vyznačujúci sa dobrou chuťou, s obsahom voľných mastných kyselín vyjadreným ako kyselina olejová najviac 3,3 g na 100 g;

   d) *Lampante* (lampový olej): olivový olej vyznačujúci sa pachuťou alebo olivový olej s obsahom voľných mastných kyselín vyjadreným ako kyselina olejová viac ako 3,3 g na 100 g.

2. *Rafinovaný olivový olej* (môže sa používať aj výraz „čistý rafinovaný olivový olej“): olivový olej získaný rafinovaním panenského olivového oleja.

3. *Čistý olivový olej*: olej pozostávajúci zo zmesi panenského olivového oleja a rafinovaného olivového oleja.

4. *Olej zo zvyškov olív*: olej získaný chemickým spracovaním výrobkov spadajúcich pod položku č. ex. 23.04 uvedený v článku 1 ods. 2, písm. e) pomocou rozpúšťadiel.

5. *Rafinovaný olej zo zvyškov olív*: olej získaný rafinovaním oleja špecifikovaného v bode 4, určený na ľudskú spotrebu.

6. *Rafinovaný olej z olivových zvyškov a olivový olej*: olej pozostávajúci zo zmesi rafinovaného oleja z olivových zvyškov a z panenského olivového oleja.

7. *Olej z olivových zvyškov na technické použitie*: akýkoľvek olej extrahovaný z výrobkov spadajúcich pod položku č. ex 23.04 uvedený v článku 1 ods. 2, písm. e) okrem olejov špecifikovaných v bodoch 1 až 6.